

GUÍA DIDÁCTICA PARA EL PROFESORADO

2018

SECCIÓN
CINÉFILOS
DEL FUTURO



Chris

THE SWISS

DIRIGIDA POR:
Anja Kofmel

NO8DO

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

Coordinación General de Distritos,
Participación Ciudadana, Educación
y Edificios Municipales

XV
SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE
EUROPEO

13

PRESENTACIÓN

FICHA TÉCNICA DE LA PELÍCULA

SINOPSIS

SOBRE LA DIRECTORA

Referencias, claves e intencionalidad

FICHA ARTÍSTICA

Personajes

DATOS Y CURIOSIDADES

PLANTEAMIENTO DIDÁCTICO

Áreas Curriculares

Competencias y Valores Pedagógicos

A. OBJETIVOS

B. CONTENIDOS

C. ACTIVIDADES PREVIAS AL VISIONADO

D. ACTIVIDADES POSTERIORES AL VISIONADO

EN LA WEB





Presentación

Estimados profesores y profesoras,

Con motivo de la XV Edición del Festival de Cine Europeo de Sevilla que se celebrará del 9 al 18 de noviembre de 2018, el Servicio de Educación del Área de Coordinación General de Distritos, Participación Ciudadana, Educación, y Edificios Municipales del Ayuntamiento de Sevilla, en colaboración con la organización del Festival de Cine, ofrece a la Comunidad Educativa sevillana, una serie de actividades y publicaciones didácticas, relacionadas con el cine en general y, en particular, con las películas que se proyectarán en la Secciones Oficiales "Europa Junior" y "Cinéfilos del Futuro" dirigidas al público infantil y juvenil. Esta Guía Didáctica que os presentamos, está pensada para apoyar al profesorado en su labor docente, ya que contiene actividades previas y posteriores al visionado del film. Nuestro objetivo final es que los más jóvenes puedan conocer, entender, comprender y amar el cine. Esperamos haber contribuido a este fin.

Adela Castaño Diéguez

Teniente de Alcalde

*Delegada del Área de Coordinación General de Distritos,
Participación Ciudadana, Educación, y Edificios Municipales*

FICHA TÉCNICA

TÍTULO: Chris, the Swiss

DIRECCIÓN: Anja Kofmel

GUION: Anja Kofmel

PRODUCCIÓN: Samir, Siniša Juricic,
Heino Deckert y Iikka Vehkalahti

DURACIÓN: 90'

AÑO: 2018

PAÍS: Suiza, Croacia, Alemania, Finlandia

IDIOMA: Alemán, Inglés, Español

SUBTÍTULOS: Español

MÚSICA: Marcel Vaid

FOTOGRAFÍA: Simon Guy Fässler

MONTAJE: Stefan Kälin

ANIMACIÓN: Simon Eltz (director de animación),
Serge Valbert (director de arte)

CALIFICACIÓN: A partir de Segundo
Ciclo de Educación Secundaria

DISTRIBUIDORA: Urban Distribution y First Hand Films

GÉNERO: Documental

PALMARÉS. PREMIOS. CRÍTICA:

Adelaide Film Festival 2018, nominada a Mejor documental.

Annecy International Animated Film Festival
2018, nominada a Mejor película.

Athens International Film Festival 2018,
nominada a Mejor documental.

Cannes Film Festival 2018, nominada al Gran Premio
Semana de la Crítica; Cámara de Oro y Ojo de Oro.

SINOPSIS



Anja admira desde que era una niña la historia de su primo, Christian Würtenberg, un joven periodista que se lanzó a investigar y escribir sobre la guerra de los Balcanes y que apareció muerto en 1992. Será Anja, 25 años más tarde, quien vuelva al lugar de los hechos para descubrir las causas de su muerte. A través de sugerentes animaciones, imágenes de archivo y entrevistas que va realizando durante su investigación, consigue trazar una línea hasta los primeros datos recabados sobre su primo, al que sus compañeros llamaban “el Suizo”.

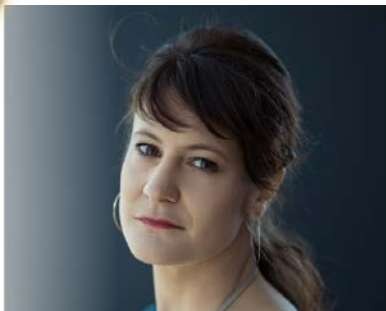
SYNOPSIS

Anja admires since she was a child the story of her cousin. Christian Würtenberg, who was a young journalist that went to investigate and write about the Balcan War and found dead in 1992. Anja will come back 25 years later to the crime scene to find out the cause of his death. Through intriguing animations, archive pictures and interviews carried out in her investigation, she finds a way to the first pieces of information about her cousin, whose colleagues called him “the Swiss”.

CHRIS THE SWISS

2018

SOBRE LA DIRECTORA



Anja Kofmel nació en Suiza en 1982. Después de haberse formado en Arte en la Universidad de Zürich, estudió animación en la Escuela Lucerne de Arte y Diseño. Sus primeros cortometrajes fueron *Chrigi*, *Boxer Box* y *Strichcode*. Completó su formación trabajando como ayudante de dirección junto a Eric Bergkraut, quien realizó *Letter to Anna*, *the Story of Juournalist* *Politkovskaya's Death*.

Acercándose a la edad en la que moriría su primo Chris y con la noticia de la muerte de Eduardo Rózsa, llega el momento clave en su vida en el que la directora decide convertir la historia de Christian en una película.

Referencias, claves e intencionalidad

Dibujando y escuchando informes de radio, Anja redibuja ese último viaje a Croacia a través de entrevistas a familiares y compañeros. Especula sobre las personalidades sombrías y los dilemas morales con los que Chris tropezaría. La mirada inocente de Anja y su primo hacia el sinsentido de una guerra coincide al principio de la narración. La fatalidad poco a poco va en aumento y valientemente dispara hacia entidades y personas concretas al final del relato.

La animación monocroma permite a la directora cargar de simbolismo lo que no podía mostrar de otra manera. Por otro lado, las entrevistas captan las emociones y reúnen los testimonios que siempre conforman una mirada distinta a la de la autora, recordando así al espectador que se está enfrentando a una historia que pasó de verdad.

La autora confiesa que durante la creación del film ha aprendido que no hay nada ni blanco ni negro, que el documental le permitió acercarse a una realidad desconocida y brutal en la que, por otro lado, ha llegado a asustarse. Ha sentido fascinación por un mundo sombrío, una oscuridad y un potencial negativo que probablemente todos tenemos.

FICHA ARTÍSTICA



Christian Würtenberg Anja Kofmel

Eduardo Rózsa Flores Veronika

Michael

Alejandro Hernández Mora Ilich Ramírez Sánchez

2018

Personajes

Christian Würtenberg, periodista y mercenario del Pelotón de Voluntarios Internacionales. Se marchó a Yugoslavia a cubrir el conflicto y en Croacia encontró la muerte.

Anja Kofmel, prima, autora y directora. Cuando murió su primo Chris ella tenía 10 años y aquello la marcó tanto que decidió, ya siendo adulta, retomar todas estas incógnitas que recordaba de su niñez.

Eduardo Rózsa Flores, alias “Chico” recibió entrenamiento de la KGB. Es enviado a Yugoslavia donde en otoño de 1991 establece la brigada de mercenarios PVI.

Veronika: madre de Chris.

Michael, hermano de Chris que se recrimina a sí mismo no haber acompañado a su hermano a Yugoslavia por haber cambiado de opinión a última hora.

Alejandro Hernández Mora, alias Alex Malaria, formador y mercenario del PVI. Alex conoció a Eduardo en el Líbano. Será la mano derecha de Flores en el PVI y acabará instruyendo y entrenando a Chris.

Ilich Ramírez Sánchez, alias Carlos; terrorista responsable de diferentes ataques durante los 70 y los 80 (Londres, París, Viena...). Fue arrestado en 1994.



DATOS Y CURIOSIDADES

- » La directora confiesa que el rodaje no fue fácil. La estructura y el ritmo de la película era algo difícil de calcular mientras la iban rodando, ya que aún quedaba material por conseguir. En cuando al proceso de montaje, Anja Kofmel comenta: “empezamos a editar con paneles de texto y gradualmente los sustituimos por el storyboard, el animatic y la animación en distintas fases. Y, poco a poco, nos hicimos con el control de la película. Pero [...] hasta el último momento no supe si lo que tenía en mente realmente iba a funcionar.”
- » La película ha creado controversia en Croacia y se está usando con fines políticos para buscar “culpables”. Irónicamente, la política y los medios siguen manipulando mientras la película intenta luchar contra todo lo contrario.
- » La película está presupuestada en 3,3 millones de dólares y la directora trabajó en ella durante 7 años.

PLANTEAMIENTO DIDÁCTICO

Áreas Curriculares

ÁREA DE CULTURA AUDIOVISUAL Y PRÁCTICA DIGITAL

Haremos comprender al alumnado las transformaciones culturales que vienen produciéndose en la sociedad actual, en la forma de concebir y asumir lo cotidiano. Utilizaremos las herramientas culturales y tecnológicas a nuestra disposición; el cine como muestra de ello.

ÁREA DE LENGUA EXTRANJERA

La sociedad actual responde al plurilingüismo y la interculturalidad. El dominio de lenguas extranjeras contribuye al desarrollo integral de las personas, así como a comprender y respetar los rasgos de identidad y las diferencias.

El conocimiento de una o varias lenguas capacitará al alumno para desenvolverse de forma afectiva, social y profesional.

ÁREA DE VALORES ÉTICOS / EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA Y LOS DERECHOS HUMANOS

Ambas áreas contribuirán en el desarrollo de lo saberes, capacidades, hábitos y valores que les permitirá al alumno obtener confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal y espíritu emprendedor; sin olvidar la importancia de aprender a planificar, evaluar riesgos, tomar decisiones y asumir responsabilidades.

ÁREA DE HISTORIA

El estudio de las personas como seres sociales y las características generales y particulares del entorno en el que viven (aspectos geográficos, sociológicos, económicos e históricos) que determinan una cultura y una sociedad. Se trata de que los alumnos comprendan la realidad del mundo en el que viven, las experiencias colectivas pasadas y presentes y el espacio en que se desarrolla la vida en sociedad.

Competencias

Comunicación lingüística. Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología. Competencia digital. Aprender a aprender. Competencias sociales y cívicas. Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor. Conciencia y expresiones culturales.

Valores Pedagógicos

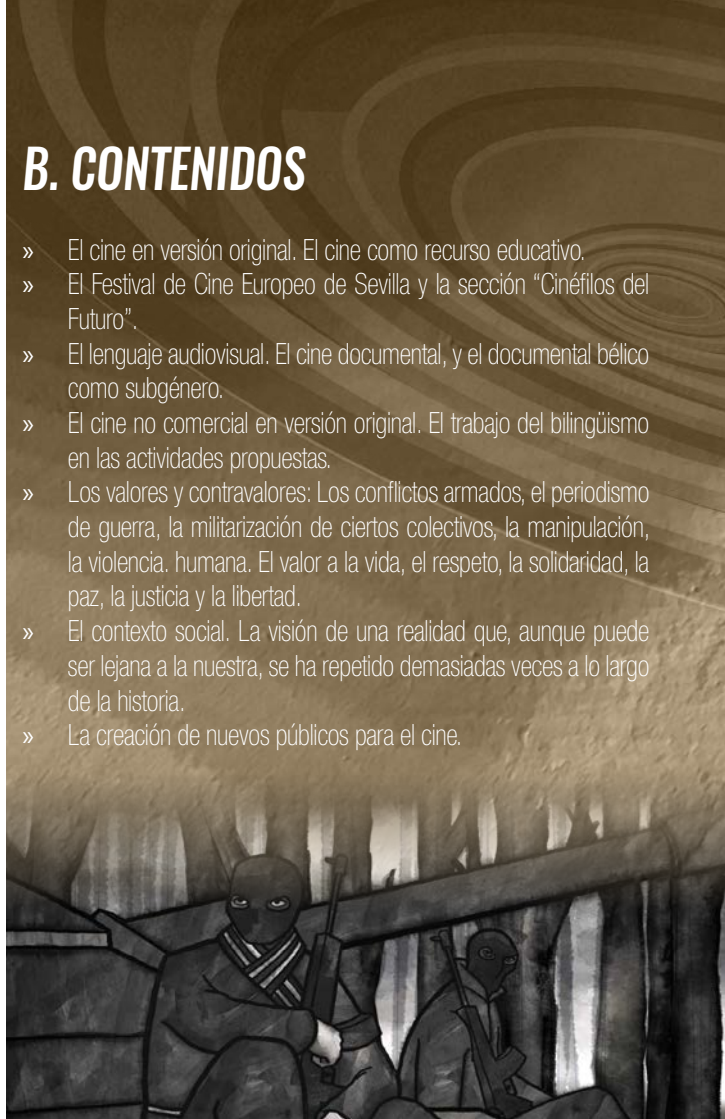
El valor de la vida. Respeto. Solidaridad. Paz. Justicia. Libertad.

A. OBJETIVOS

- » Ser conscientes de la importancia del cine como recurso de aprendizaje y crear expectativas ante el visionado de esta película para seguirla con atención y disfrutar de ella.
- » Difundir la cinematografía europea entre los más jóvenes a través del material en versión original y conocer la relevancia del Festival de Cine Europeo de Sevilla en su sección "Cinéfilos del Futuro".
- » Apoyar el bilingüismo a través del visionado de obras en versión original con subtítulos en castellano y trabajar las actividades previas y posteriores en diferentes idiomas.
- » Apreiciar e introducir en el alumnado la importancia de algunos de los valores y contravalores que se tratan en la película como base de las relaciones humanas: El valor a la vida, el respeto, la solidaridad, la paz, la justicia, la libertad.
- » Contextualizar y entender los malestares de nuestra época y sus consecuencias, siendo capaces de trasladar el tema de la película aún cuando es un entorno desconocido, con el fin de que nos sirva como herramienta para desarrollar empatía y/o respuestas críticas ante causas o situaciones similares.
- » Crear nuevos públicos cinéfilos desarrollando un espíritu crítico para analizar, reflexionar e intercambiar opiniones.

B. CONTENIDOS

- » El cine en versión original. El cine como recurso educativo.
- » El Festival de Cine Europeo de Sevilla y la sección "Cinéfilos del Futuro".
- » El lenguaje audiovisual. El cine documental, y el documental bélico como subgénero.
- » El cine no comercial en versión original. El trabajo del bilingüismo en las actividades propuestas.
- » Los valores y contravalores: Los conflictos armados, el periodismo de guerra, la militarización de ciertos colectivos, la manipulación, la violencia humana. El valor a la vida, el respeto, la solidaridad, la paz, la justicia y la libertad.
- » El contexto social. La visión de una realidad que, aunque puede ser lejana a la nuestra, se ha repetido demasiadas veces a lo largo de la historia.
- » La creación de nuevos públicos para el cine.





C. ACTIVIDADES PREVIAS AL VISIONADO

1. Visualiza el tráiler de la película en su web oficial: <https://www.dvfilm.ch/de/inroduction/documentaries/chris-the-swiss>
Desarrolla la sinopsis de una película documental que te gustaría contar relacionada con algún acontecimiento personal que te haya marcado.
2. A Chris lo matan en Vukovar (Croacia). Busca información acerca de la ciudad. ¿Qué sabes acerca de la guerra de los Balcanes? ¿Sabes qué significan las siglas PVI? Busca información al respecto.
3. ¿Has visto con anterioridad algún documental bélico? Ponedlos en común. ¿Cuáles son las características de este subgénero fílmico?
4. Debate con tus compañeros: ¿Crees que merece la pena arriesgar la vida por cubrir una guerra? ¿Qué hubiese pasado si nadie la hubiese cubierto? ¿Qué pasa si los medios de comunicación no dan repercusión a lo que está pasando?
5. ¿Sabrías decir cuál es la última guerra en la que España ha participado y de qué modo?



PRE-VIEWING ACTIVITIES

1. Visit the official website of the film and take a look at the trailer: <https://www.dyfilm.ch/de/inproduction/documentaries/chris-the-swiss>
Once you've done that, try to write the synopsis of a documentary film you would like to tell about some personal event that have left a mark on you.
2. Chris was murdered in Balcan Croatia. Search some information about that city. What do you know about Balcan War? Do you know what PVI means? Find information about it.
3. Have you ever seen any war documentary before? Talk about them with your classmates. What are the characteristics of this film subgenre?
4. Discuss with your classmates. Do you think it's worth risking your life to cover a war? What would have happened if nobody had covered it? What happens if the media don't give importance to what is happening?
5. Could you mention which is the last war Spain has been into and in what way?



D. ACTIVIDADES POSTERIORES AL VISIONADO

1. Poniéndonos en el lugar de la autora, ¿en qué orden crees que realizó la película? ¿Cómo crees que es más sencillo desarrollar la narración? Ordena el proceso según tu criterio: selección del material documental de archivo, guión, entrevistas, animación, investigación, voces en off.
2. Situando a Chris como protagonista de la historia, ¿quién diríais que es su antagonista y por qué?
3. La directora elige la tinta en blanco y negro como técnica para las animaciones. ¿Por qué crees que elige esta técnica? ¿Qué le aporta el blanco y negro a la historia? ¿Qué te sugiere?
4. ¿Qué rol podríamos decir que ha desarrollado Chris con mayor profundidad en su propia historia? ¿Reportero, investigador, mercenario, guerrero, víctima? ¿Crees que Chris es tratado durante la película como un héroe? ¿En qué momento/s?
5. La paz es un estado preciado pero inestable, debemos cuidarla bien. Anja no solo quería buscar las razones de la muerte de Christian durante la guerra de los Balcanes; también estaba interesada en el fenómeno que parece atraer a algunos hombres jóvenes por las guerras y las armas; se incorporan a grupos armados radicales sin otro fin que aterrorizar a la gente.

Durante el tiempo de producción de esta película, jóvenes hombres en Europa comenzaban algo parecido tras la máscara del Islam; la analogía entre lo sucedido en los 90 en Yugoslavia y estos hechos acontecidos en Europa, ¿crees que guardan alguna similitud? ¿Cuál?

POST-VIEWING ACTIVITIES

1. *Putting ourselves in the author's shoes, What order do you think she chose to make the movie? According to you, what is the easiest way to develop the narrative? Try to order the process of making this documentary according to your criteria: selection of archival material, script, interviews, animation, research, voice-overs.*
2. *By placing Chris as the protagonist of the story, who is his antagonist according to you and why?*
3. *The director chooses black and white as the main technique for the animations. Why do you think she chooses this technique? What does black and white provides to the story? What does it suggest to you?*
4. *In your opinion, what role has Chris developed in his own story more thoroughly? Reporter, investigator, mercenary, warrior, victim? Do you think Chris is considered a hero during the film? When?*
5. *Peace is a precious but unstable state, we must take good care of it. Anja didn't want only to look the reasons of Christian's death during the Balcan War; she was also interested in the phenomenon that seems to attract some young men towards wars and weapons; they join radical armed groups with no other purpose than to terrorise people.*
During the production of this film, young men in Europe began similar actions in the supposed name of the Islam; the analogy between what happened in the 90s in Yugoslavia and these events in Europe makes us question: do they have any similarity? Which one?



“Era una misión suicida... pero él jugó con su vida. Y perdió”

(Michael, hermano de Chris)

EN LA WEB

<http://www.dvfilm.ch/de/inproduction/documentaries/chris-the-swiss>

<https://www.youtube.com/watch?v=l3VN4Nmu5C4>

<https://www.youtube.com/watch?v=x0lxcc7Upkc>

GUÍAS DIDÁCTICAS DE LA SECCIÓN EUROPA JUNIOR

1. LA INCREÍBLE HISTORIA DE LA PERA GIGANTE
2. STRIKE
3. MARNIE'S WORLD
4. NEXT DOOR SPY
5. GASTON

GUÍAS DIDÁCTICAS DE LA SECCIÓN CINÉFILOS DEL FUTURO

6. OLD BOYS
7. THE TOWER
8. FUNAN
9. RUBEN BRANDT, COLLECTOR
10. OBEY
11. JELLYFISH
12. TWO FOR JOY
13. **CHRIS THE SWISS**
14. LA FÊTE EST FINIE



Juan Espadas Cejas
ALCALDE DE SEVILLA

Adela Castaño Diéguez
TENIENTE DE ALCALDE
DELEGADA DE COORDINACIÓN GENERAL DE DISTRITOS,
PARTICIPACIÓN CIUDADANA,
EDUCACIÓN Y EDIFICIOS MUNICIPALES

Manuel Reina Carmona
DIRECTOR GENERAL DE EDUCACIÓN Y EDIFICIOS MUNICIPALES

Teresa García García
COORDINADORA DE COORDINACIÓN GENERAL DE DISTRITOS,
PARTICIPACIÓN CIUDADANA,
EDUCACIÓN Y EDIFICIOS MUNICIPALES

Carmen Navarro García
JEFA DE SERVICIO DE EDUCACIÓN

José Antonio Góngora Venegas
JEFE DE SECCIÓN DE PLANIFICACIÓN,
PROMOCIÓN Y ACTIVIDADES EDUCATIVAS

COORDINADOR DE LA PUBLICACIÓN
Departamento de Programas Educativos
Victor Pardiella Marcos

ELABORACIÓN Y COMPILACIÓN DE TEXTOS
PARA ZARTMO07 PROMOCIÓN CULTURAL Y EDUCATIVA S.L.
**Julián Pérez Rodríguez, María Luisa Herrera Serrano, Cristina Sánchez García,
Moisés López Rojas, Lamberto Julio Ruiz García, Carmen María Pérez Pérez,
Antonio Cuesta Pérez, Julián Pérez Delgado y Teresa Roca Hurtado.**

DISEÑO, EDICIÓN GRÁFICA Y MAQUETACIÓN
PARA ZARTMO07 PROMOCIÓN CULTURAL Y EDUCATIVA S.L.
www.bpscreatividad.com

COLABORACIÓN
ICAS-Ayuntamiento de Sevilla
XV SEVILLA FESTIVAL DE CINE EUROPEO
Director: **José Luis Cienfuegos**

NO\$DO

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
Coordinación General de Distritos,
Participación Ciudadana,
Educación y Edificios Municipales

Las fotografías e ilustraciones de esta guía han sido facilitadas por las distribuidoras o productoras de las películas y son de su propiedad.

SEVILLA, octubre 2018

13

GUÍA DIDÁCTICA PARA EL PROFESORADO

2018

SECCIÓN
CINÉFILOS
DEL FUTURO

CHRIS THE SWISS

DIRIGIDA POR: Anja Kofmel



www.festivalcinesevilla.eu



SEVILLA FESTIVAL DE CINE EUROPEO



SEFF_2018

**XV
SEVILLA
FESTIVAL
FESTIVAL
DE CINE
EUROPEO**

NO8DO

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

Coordinación General de Distritos,
Participación Ciudadana, Educación
y Edificios Municipales